I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 989/2004

av den 17 maj 2004

om ändring av förordning (EG) nr 151/2003 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa kornorienterade elektroplåtar med ursprung i Ryssland

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen [1] (nedan kallad ”grundförordningen”), särskilt artiklarna 8, 11.3, 21 och 22 c i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

(1) Genom förordning (EG) nr 990/2004 [2], ändrade rådet förordning (EG) nr 151/2003 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa kornorienterade elektroplåtar (nedan kallade ”den berörda produkten”) med ursprung i Ryssland [3].

(2) Den tullsats som är tillämplig på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, har för import av den berörda produkten med ursprung i Ryssland fastställts till 40,1 % för produkter tillverkade av Novolipetsky Iron & Steel Corporation (NLMK) och 14,7 % för produkter tillverkade av VizStal Ltd.

2. Undersökning

(3) Den 20 mars 2004 offentliggjorde kommissionen ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* [4], om inledande av en partiell interimsöversyn av de gällande åtgärderna (nedan kallade ”åtgärderna”) i enlighet med artiklarna 11.3 och 22 c i grundförordningen.

(4) Översynen inleddes på initiativ av kommissionen i syfte att undersöka om det, till följd av utvidgningen av Europeiska unionen den 1 maj 2004 (nedan kallad ”utvidgningen”) och med hänsyn till gemenskapens intresse, är nödvändigt att anpassa åtgärderna för att undvika en plötslig och överdrivet negativ inverkan på alla berörda parter, däribland användare, distributörer och konsumenter.

3. Parter som berörs av undersökningen

(5) Alla berörda parter som kommissionen kände till, däribland gemenskapsindustrin, intresseorganisationer för tillverkare och användare i gemenskapen, exporterande tillverkare i det berörda landet, importörer och deras intresseorganisationer och de behöriga myndigheterna i de berörda länderna samt berörda parter i de tio nya medlemsstaterna som ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 (nedan kallade ”EU-10”) underrättades om att undersökningen inletts och gavs tillfälle att skriftligen lämna synpunkter samt att lämna uppgifter och framlägga bevisning till stöd för dessa inom de tidsfrister som angivits i tillkännagivandet. Kommissionen hörde alla berörda parter som begärde detta och kunde visa att det fanns särskilda skäl att höra dem.

(6) Följande berörda parter inkom med synpunkter:

a) Intresseorganisation för gemenskapstillverkare:

— Eurofer (European Confederation of Iron och Steel Industries)

b) Exporterande tillverkare:

— Novolipetsk järn och stålbolag, Lipetsk

— Viz Stal Ltd., Jekaterinburg

B. BERÖRD PRODUKT

(7) Den berörda produkten är samma produkt som i den ursprungliga undersökningen, dvs. kornorienterade, kallvalsade plåtar och band av kisellegerat elektrostål med en bredd av mer är 500mm, med ursprung i Ryssland, som omfattas av KN nummer 7225 11 00 och ex 7226 11 00. Den används till elektromagnetiska anordningar och i installationer såsom kraft- och distributionstransformatorer.

---

[1] EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).
[2] Se sidan 5 i detta nummer av EUT.
[3] EUT L 25, 30.1.2003, s. 7.
[4] EUT C 70, 20.3.2004, s. 15.

(8) I den tämligen komplexa processen för tillverkning av kornorienterad elektroplåt orienteras kornstrukturen i samma riktning som plåt- eller bandvalsningen för att göra det möjligt att leda ett magnetiskt fält med hög effektivitet. Produkten i fråga måste uppfylla särskilda krav beträffande magnetisk induktion, flödestäthet och begränsning av ommagnetiseringsförluster. I allmänhet är båda sidorna av produkten täckta av en tunn isolerande ytbeläggning

C. UNDERSÖKNINGSRESULTAT

1. Synpunkter från berörda parter i exportländerna

(9) Två ryska exporterande tillverkare och de ryska myndigheterna hävdade att de höga antidumpningstullarna och utvidgningen av åtgärderna till att gälla även EU-10 allvarligt skulle störa deras traditionella handelsflöde till dessa länder.

(10) De hävdade i synnerhet att de plötsliga och kraftiga prisökningar som skulle orsakas av de höga antidumpningstullarna skulle göra produkten alltför dyr för användning i elektromagnetiska anordningar och installationer såsom kraft- och distributionstransformatorer.

2. Synpunkter från gemenskapsindustrin

(11) Gemenskapsindustrin angav att den, även om genomsnittspriserna i EU-10 var betydligt lägre än priserna i Europeiska unionen i dess sammansättning före den 1 maj 2004 (nedan kallad ”EU-15”), inte skulle motsätta sig förslag om införande av sådana interimsåtgärder under en övergångsperiod som inte påverkar dess situation negativt.

3. Synpunkter från medlemsstaterna

(12) Myndigheterna i vissa av EU-10 medlemsstaterna ansåg att en särskild övergångsordning borde tillämpas på import av den berörda produkten från Ryssland efter utvidgningen.

(13) I detta avseende hävdades det att den berörda produkten är av stor betydelse för de industriella slutanvändarna i EU-10.

4. Bedömning

(14) På grundval av tillgängliga uppgifter gjordes en undersökning som bekräftade att importvolymerna av den berörda produkten från Ryssland till EU-10 var betydande under 2002 och 2003.

(15) Mot bakgrund av att den berörda produkten är mycket viktig för de traditionella industriella slutanvändarna i EU-10 och av att antidumpningstullen är relativt hög drogs därför slutsatsen att det ligger i gemenskapens intresse att gradvis anpassa de gällande åtgärderna för att undvika en plötslig och överdrivet negativ inverkan på alla berörda parter.

5. Slutsats

(16) Alla dessa olika aspekter och intressen har beaktats och övervägts i sin helhet. Av detta framgår att intressena för importörerna och användarna i EU-10 i betydande utsträckning skulle påverkas negativt av ett plötsligt införande av de gällande åtgärderna, om dessa inte anpassas tillfälligt.

(17) Precis som gemenskapsindustrin själv bekräftat skulle det däremot inte inverka otillbörligt negativt på dess intressen om åtgärderna anpassas tillfälligt, eftersom den för närvarande ändå inte till fullo kan tillgodose efterfrågan från kunderna i EU-10.

(18) Under dessa omständigheter kan rimligtvis den slutsatsen dras att det inte ligger i gemenskapens intresse att tillämpa de gällande åtgärderna utan anpassning och att den tillfälliga anpassningen av de gällande åtgärderna beträffande import av den berörda produkten till EU-10 inte skulle leda till att handelsskyddet sänks till en icke önskvärd nivå.

(19) I detta syfte undersöktes olika sätt att skydda gemenskapsindustrin från skadevållade dumpning och samtidigt ta hänsyn till gemenskapens intressen genom att mildra den ekonomiska chocken av antidumpningstullarna för traditionella köpare i EU-10 under perioden av ekonomisk anpassning efter utvidgningen.

(20) Det ansågs att detta bäst kan uppnås genom att de traditionella exportvolymerna från Ryssland till EU-10 befrias från antidumpningstullar under en övergångsperiod. All export till EU-10 utöver dessa traditionella exportvolymer, liksom exporten till EU-15, skulle däremot omfattas av de normala antidumpningstullarna.

6. Åtaganden

(21) Efter att ha gjort en bedömning av de olika alternativen för hur dessa traditionella exportflöden till EU-10 på bästa sätt kan tillåtas fortsätta, fastslogs att det lämpligaste sättet var genom godtagande av frivilliga åtaganden med utrymme för kvantitativa tak från de samarbetsvilliga parternas sida. I enlighet med artikel 8.2 i grundförordningen föreslog kommissionen åtaganden för de berörda exporterande tillverkarna, vilket ledde till att två exporterande tillverkare av den berörda produkten i Ryssland gjorde åtaganden.

(22) I detta sammanhang bör det noteras att de särskilda omständigheterna i samband med utvidgningen beaktades när villkoren för åtagandena fastställdes, i enlighet med artikel 22 c i grundförordningen. De utgör en särskild åtgärd såtillvida att de innebär en tillfällig möjlighet att anpassa de gällande åtgärderna till den utvidgade unionen med 25 medlemsstater.

(23) Importvolymer (”tak”) fastställdes således för de exporterande tillverkarna i Ryssland på grundval av deras genomsnittliga traditionella exportvolym till EU-10 under 2001, 2002 och 2003. Det bör emellertid noteras att en onormala ökning av exporten till de tio nya medlemsstaterna under de sista månaderna 2003 och de första månaderna 2004 drogs av från de traditionella volymer som användes för att fastställa taken.

(24) När de exporterande tillverkarna säljer till EU-10 inom ramen för sina åtaganden bör de godta att i det stora hela iaktta sina traditionella försäljningsmönster till enskilda kunder i EU-10. De exporterande tillverkarna bör därför vara medvetna om att erbjudanden om åtaganden enbart kan anses genomförbara, och därmed godtagbara, om företagens försäljning inom ramen för åtagandet i stort sett följer de traditionella handelsmönstren med deras kunder i EU-10.

(25) De exporterande tillverkarna bör också vara medvetna om att kommissionen, om det konstateras att mönstret för den försäljning som sker inom ramen för ett åtagande ändras betydligt eller om övervakningen av åtagandet på ett eller annat sätt försvåras eller omöjliggörs, har rätt att återkalla godtagandet av företagets åtagande och i stället införa slutgiltiga antidumpningstullar på den nivå som anges i förordning (EG) nr 151/2003, att anpassa takets nivå eller att vidta någon annan korrigerande åtgärd.

(26) Följaktligen kan alla erbjudanden om åtagande som iakttar ovannämnda villkor godtas av kommissionen genom en kommissionsförordning.

D. **ÄNDRING AV FÖRORDNING (EG) nr 990/2004**

(27) Mot bakgrund av ovanstående är det nödvändigt att, för den händelse att kommissionen godtar åtaganden i en efterföljande kommissionsförordning, anta bestämmelser som gör det möjligt att befria import till gemenskapen som sker inom ramen för sådana åtaganden från de antidumpningstullar som införs genom förordning (EG) nr 151/2003 genom en ändring av den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2 i förordning (EG) nr 151/2003, senast ändrad genom förordning (EG) nr 990/2004, skall ersättas med följande:

”Artikel 2

1. Import som deklarerats för övergång till fri omsättning skall vara befriad från de antidumpningstullar som införs genom artikel 1, under förutsättning att denna import tillverkats av företag för vilka kommissionen godtagit åtaganden och vars namn upptas i den relevanta kommissionsförordningen, med hänsyn tagen till eventuella ändringar, och att den har skett i enlighet med bestämmelserna i den förordningen.

2. Den import som nämns i punkt 1 skall vara befriad från antidumpningstull under förutsättning att

a) de varor som deklareras och uppvisas för tullen exakt motsvarar den produkt som avses i artikel 1,

b) en faktura innehållande åtminstone de uppgifter som anges i bilagan uppvisas för medlemsstaternas tullmyndigheter vid uppvisandet av deklarationen för övergång till fri omsättning, och

c) de varor som deklareras och uppvisas för tullen exakt motsvarar varubeskrivningen på fakturan.”.

Artikel 2

Texten i bilagan till denna förordning skall läggas till i förordning (EG) nr 151/2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 17 maj 2004.

På rådets vägnar
Ordförande
B. COWEN

BILAGA

"BILAGA

Följande uppgifter skall anges på den faktura som åtföljer företagets försäljning till gemenskapen av kornorienterade elektroplåtar inom ramen för åtagandet.

1. Rubriken 'FAKTURA FÖR VAROR SOM OMFATTAS AV ETT ÅTAGANDE'.

2. Namnet på det företag som avses i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr [NUMMER] och som utfärdat fakturan.

3. Fakturanummer.

4. Dag för utfärdande av fakturan.

5. Det TARIC-tilläggsnummer enligt vilket varorna på fakturan skall tullklareras vid gemenskapens gräns.

6. En exakt beskrivning av varorna, med bland annat följande uppgifter:
   — Det produktkodnummer (PCN) som används i samband med undersökningen och åtagandet (t.ex. PCN 1, PCN 2 etc.).
   — En icke fackmässig beskrivning av den vara som avses med respektive produktkodnummer (t.ex. PCN 1:, PCN 2: etc.).
   — Företagets produktkodnummer (CPC) (i tillämpliga fall).
   — KN nummer.
   — Kvantitet (i ton).

7. En beskrivning av försäljningsvillkoren, med bland annat följande uppgifter:
   — Pris per ton.
   — Betalningsvillkor.
   — Leveransvillkor.
   — Sammanlagda rabatter och avdrag.

8. Namnet på det företag som agerar som importör i gemenskapen och till vilket företaget direkt utfärdat den faktura som åtföljer de varor som omfattas av ett åtagande.

9. Namnet på den anställde vid företaget som har utfärdat fakturan samt följande undertecknade försäkran:
   'Jag intygar härmed att försäljningen för direkt export till Europeiska gemenskapen av de varor som avses i denna faktura omfattas av och sker enligt villkoren i det åtagande som gjorts av [företagets namn] och som godtagits av Europeiska kommissionen genom förordning (EG) nr [...]. Jag försäkrar att uppgifterna i denna faktura är fullständiga och korrekta.'"
